

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 113 (1987)  
**Heft:** 17

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Parait tous les 15 jours

113<sup>e</sup> année

N° 17/87

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Organe officiel de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

13 août 1987

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements: En Bassenges, 1024 Ecublens, tél. (021) 472098 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef  
François Neyroud, arch. SIA, rédacteur

**Impression:**  
Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne

**Photolitho:**  
Polygravia, Börde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction  
Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 109.—  
Un an, étranger Fr. 118.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.50

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS

**Membres SIA:** toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 2011570

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),  
N° 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 880,  
1001 Lausanne, tél. (021) 329944

## Régie des annonces



IVA SA de publicité internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 377272/73/74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 2512450

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: case postale 630  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 2015536

## Numéro 29/87

Grussbotschaft von Frau Bundesrätin E. Kopp (Wiederholung) 863  
Ist Führung bestimmbar? Von H. Tschirky, Zürich 866  
Schadstoffe werden zu Wohngiften. Von J. Schwarz, Zürich 870  
Bauen und Gesundheit. Artikelserie der FGA. Einleitung 873  
Formaldehyd. Von J. J. Daetwyler, Bern 873

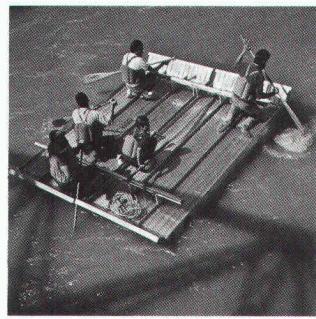
## Numéro 30-31/87

Die Jungfraubahn und das Berghaus. Von R. Hirni, Interlaken 889  
Betriebskonzept des Berghauses. Von A. Schneiter, Bern 891  
Von der Idee zum Projekt. Von E. Anderegg, Meiringen 893  
Projektorganisation, Termin- und Kostenüberwachung. Von D. Versteeg, Bern 896  
Projekt und Bauleitung nach der Dachkonstruktion. Von W. Trauffer, Meiringen 897  
Vom Projekt zum Detail. Von U. Gysin, Meiringen 901

## Sommaire

Tableau des concours	B 117
Carnet des concours	B 118
Actualité	B 118, 266
Industrie et technique	B 119
Nécrologie	B 120
Vie de la SIA	B 120
Expositions	B 120
Energie nucléaire	
Sécurité des composants des réacteurs nucléaires, par Olivier Mercier	255
Concours	
Concours d'architecture: Plateau de Péroles à Fribourg	259
Bibliographie	267, B 121
Chemin de fer	
Prouesses à la Jungfrau (II), par Daniel Quinche	268
Produits nouveaux	B 121
Manifestations	B 123

## Couverture



### Un toit qui nage est étanche!

La maison Menn Engineering SA a construit pour l'entreprise «En 100 jours tout autour de la Suisse» un radeau qui a été testé à l'occasion du voyage inaugural entre Sargans et le lac de Constance.

Les éléments de fabrication en série BEMO-Flat-Roof® 65/500/1,0/Alu, fini de laminage, ont été employés pour la construction du radeau. Le système pour toits et murs a résisté à ce voyage sur les eaux tourmentées, sans aucun dommage.

Pour obtenir des informations sur les éléments de construction BEMO, veuillez vous adresser à: Menn Engineering SA, Rütistrasse 10, 8134 Adliswil ZH, téléphone 01/7102090, télécopie 01/7102576

## Dans le prochain numéro:

Les courants dans une couche littorale du Léman: la zone de Vidy  
Envasement et chasse dans la retenue de Verbois, de 1942 à 1985  
Les installations de transports à câbles face au futur